

JBA NEWS

南カリフォルニア日系企業協会 会報(月刊) ジェービーイー・ニュース

2021
12
Issue No. 1200

- 1-3 「チャリティーゴルフトーナメント」開催
- 3 「日系アメリカ人・JBA若手交流会」開催
- 4-5 第236、237回ビジネスセミナー報告
- 6 教育文化部会主催ウェビナー報告
- 7 JBA会員企業インタビュー
- 8-10 各部会からのお知らせ
- 11 12月、1月のイベントカレンダー

編集・発行 Japan Business Association of Southern California
1411 W. 190th St. Suite 220, Gardena, CA 90248
Phone: 310-515-9522
制作協力 Lighthouse

©JBA 2021 本誌掲載の記事・写真の無断複写、複製、転載を禁じます。

「第27回JBA Foundation チャリティーゴルフトーナメント」 開催

11月13日、新型コロナウイルスの影響で2019年7月を最後に休止していた「JBA Foundation チャリティーゴルフトーナメント」を、2年4か月ぶりに、110名の参加者を集めてTustin Ranch Golf Clubで開催した。



トーナメント開始前に参加者が集合し、記念撮影!

日本人子女の教育環境支援 JBAの熱い取り組み

これ以上ないほどのゴルフ日和の当日、実行委員会のメンバーは朝6時半に現地に集合し、準備を開始。7時半を回ると参加者が到着し始め、9時半の開会式では前川委員長がルールを説明した。その後、カートで参加者たちはコースへと出発し、11月とは思えないほどの暑さの中、各自、水分補給しながらプレイを楽しんだ。

午後3時を回る頃にはプレイを終了した参加者たちが、表彰式の会場として屋外に

設置されたテントの下に集合。久しぶりの対面イベントとあって、随所で名刺交換をする光景が見られた。司会はフリーアナウンサーの手島里華さん。冒頭、小林弘典JBA会長が「一人一人の参加とドネーションのおかげでかくも盛大なチャリティーイベントを開催することができました。私たちの日本文化と教育に賭ける熱い思いが、本日のような熱気を呼び戻しました」とユーモアを交えて挨拶した。続いて、在ロサンゼルス日本国総領事館の中川弘一首席領事が挨拶に立ち、「総領事館として、JBAの皆様を非常に心強く感じております」とJBAに対する感謝の気持ちを述べた。手島さんがスポンサー企業を紹介した後



小林会長の「ナイスショット」。

は、現地校の日本語・日本文化教育を支援するJapan Enrichment Grant (JEG)と長年に渡って現地校教師らを日本に派遣してきたUS Educators to Japan (USEJ) の紹介ビデオを上映。USEJは

スタート・パシフィック



海外への進出企業を一括サポート

オフィスや倉庫、工場などのリースから、社員用住宅まで
不動産に関する事は、お気軽にご相談下さい。



日系不動産仲介企業の リーディングカンパニー

スタートは東証一部上場。L.A.店は1989年設立。営業所はオールドットランスにございます。いつでもお気軽にお立ち寄りください。日本人スタッフがお待ち致しております!

海外への進出企業を 一括サポート

オフィスや倉庫、工場から、社員用住宅まで、日系企業様の不動産ニーズに即したサービスを高いレベルで提供いたします。飲食店のご相談もどうぞ。

もちろん、個人の 住宅もサポート

ご自宅の購入・売却から、賃貸物件の管理までお任せ下さい。投資や節税に関するご相談も無料で受け付け中です。ご帰国の日本での住まい探しもご相談下さい。

●ロサンゼルス店:

TEL (310)782-7877
21151 S. Western Ave. #227, Torrance, CA 90501
info@startsla.com
www.starts.co.jp/la

●ニューヨーク店:

TEL(212)599-7697
www.startsnewyork.com

●サンゼン店:

TEL(408)380-2499
www.starts.co.jp/sanjose

●スタートコーポレーション株式会社:

TEL (03)6202-0111(代表)
〒103-0027 東京都中央区日本橋3丁目4-10
スタート八重洲中央ビル
www.starts.co.jp

●ハワイ店:

TEL(808)947-2280
www.startshawaii.com

●ダラス店:

TEL(646)708-6194
<https://kaigai.starts.co.jp/dallas>

20年以降は休止されているが、ゴルフトーナメントで集まった寄付金はこれら2つのプログラムに有効活用されている。

その後、ゴルフクラブ、日本酒、ビールセット、ホテルの宿泊券などスポンサー企業から寄せられた豪華な賞品の抽選会が、二世週祭のクイーン、ミス・トモダチ、ミス・プリンセスの3名の協力で実施された。当選者が

次々に商品を受け取った後は、お待ちかねのゴルフの成績発表へ。3位はHatsumi Bullardさん (Pentel of America, Ltd.)、2位はJun Idaさん (Sanyo Foods Corporation of America)、優勝はHiroyuki Yamamotoさん (Jupitor Corporation U.S.A.)という結果となった。

続いてさらに、ラッフルチケットの二大賞品の抽選へ。全日空のロサンゼルス東



表彰式は風通しの良い屋外会場で開催。

京往復航空券はKaz Takemuraさん(Total Computing Solutions of America, Inc.)、日本航空の5万マイルはToru Sekiさん (Sanyo Foods Corporation of America) が手にした。

そして会の最後に、教育文化部会の林隆人部会長が、今年、集まった寄付金を発表した。「8万6815ドルでした。2年前の回は10万ドル超でしたが、それでも現在のコロナ禍という大変な状況の中で皆様が温かい気持ちで支援してくださったことに、感謝の気持ちでいっぱいでございます」。こうして無事に半日に及んだイベントは終了し、参加者たちは名残り惜しそうに会場を後にした。



この日の優勝を手にしたHiroyuki Yamamotoさんを中央に、二世週祭クイーンのJaime Hasamaさん(左)とTustin Ranch Golf ClubのBrian Haggettさん。



全日空のLAー東京往復航空券の当選者のKaz Takemuraさん(右)と、小林全日空ロサンゼルス支店長。



日本航空の5万マイル当選者のToru Sekiさん(右)と、中村JALロサンゼルス支店長。



長い1日を終えた、教育文化部会員を中心に構成された実行委員会メンバーたち。

「第27回JBA Foundation チャリティーゴルフトーナメント」成績発表

順位	氏名	会社名	■ドラコン賞	
1	HIROYUKI YAMAMOTO	Jupitor Corporation U.S.A.	男子 MASAKI TSUDA	Starts Pacific, Inc.
2	JUN IDA	Sanyo Foods Corporation of America	女子 SACHIE ICHIMURA	Pasona NA, Inc.
3	HATSUMI BULLARD	Pentel of America, Ltd.	■ニアピン賞	
4	HIROKO ISHII	KDDI America, Inc.	3 TOMOYUKI NAGAE	Mitsubishi Electric US, Inc.
5	KEJIRO YOKOYAMA	Aviation Capital Group LLC	6 HIROYUKI YAMAMOTO	Jupitor Corporation U.S.A.
10	SHINGO ADACHI	Mitsui Sumitomo Marine Management (U.S.A.), Inc.	11 SHINYA SEKIGUCHI	Diamond Generating Corporation
20	NOBUO IZUMINA	Isuzu North America Corporation	17 TETSUYA ISHIDA	Deloitte Touche Tohmatsu
30	RYUICHI EZAKI	Sumitomo Corporation of Americas	■ベストグロス賞	
50	ISAO MURAOKA	Seika Machinery, Inc.	男子 77 TETSUYA ISHIDA	Deloitte Touche Tohmatsu
70	KOJI TOYOTA	MIINO Industry USA, Inc.	女子 85 SACHIE ICHIMURA	Pasona NA, Inc.
100	TADASHI YOSHIMI	Tokyu Land US Corporation		
Booby	TATSUYA KANEKO	Hitachi Solutions America, Ltd.		

極上の和食、いせしま。

Ise-Shima
at the MIYAKO

都ハイブリッドホテル1階
(310) 320-6700
www.ise-shima.us

トランスとダウンタウン 都ホテルは2つのチョイス。

MIYAKO HYBRID HOTEL
都ハイブリッドホテル トランス・カリフォルニア
21381 S. Western Avenue, Torrance, CA 90501
Phone: (310) 212-5111 Fax: (310) 212-5112
www.miyakohybridhotel.com

MIYAKO HOTEL LOS ANGELES
都ホテル ロサンゼルス
328 E. First Street, Los Angeles, CA 90012
Phone: (213) 617-2000 Fax: (213) 617-2700
www.miyakola.com

ご宿泊はJBA会員企業特別料金をご利用頂けます。詳細は各ホテルへ直接お問い合わせください。

「第27回 JBA Foundation チャリティーゴルフトーナメント」協カスポンサー (※アルファベット順)

■ PLATINUM SPONSORS

Deloitte Touche Tohmatsu
Mitsubishi Corporation (Americas)
Mitsui & Co. (U.S.A.), Inc.
MUFG Union Bank, N.A.

■ GOLD SPONSORS

Ernst & Young LLP
KPMG LLP
Mazda North American Operations
SB Telecom America Corp.
Tokio Marine America

■ SILVER SPONSORS

Aratani Foundation
BANDAI NAMCO Holdings USA Inc.
Covington & Burling LLP
Hotta Liesenberg Saito LLP
Jupitor Corporation U.S.A.
Mitsubishi Electric US, Inc.
Mizuho Bank, Ltd.
Sanyo Foods Corporation of America
Sumitomo Corporation of Americas

■ BRONZE SPONSORS

American Honda Motor Co., Inc.
DAIGEL AMERICA HOLDINGS, INC.
DENSO Products and Services Americas, Inc.
EOS Accountants LLP
Isuzu North America Corporation
PHR MANAGEMENT INC
USJP Business Advisors LLC

■ PLAYER SPONSORS

All Nippon Airways Co., Ltd.
Asahi Beer U.S.A., Inc.
Asahi Intecc USA, Inc.
Aviation Capital Group LLC

Cambridge Technology Partners Inc.
CrossBee Sports Agency Inc.
Daizu, Inc.
Deloitte Touche Tohmatsu
Diamond Generating Corporation
Eco Drive Auto Sales & Leasing Inc.
Freeman, Freeman & Smiley, LLP
H.I.S. INTERNATIONAL TOURS (NY) INC.
Hitachi Solutions America, Ltd.
Isuzu North America Corporation
Kaga (U.S.A.), Inc.
KDDI America, Inc.
Kintetsu Enterprises Company of America
Kirin Brewery Company, Limited
Manufacturers Bank
Marubeni America Corporation
MINO Industry USA, Inc.
Mitsubishi Chemical Carbon Fiber and Composites, Inc.
Mitsubishi Electric US, Inc.
Mitsui Sumitomo Marine Management (U.S.A.), Inc.
MST Insurance Solutions, Inc.
NGT Controls, Inc.
Nippon Express U.S.A., Inc.
Nippon Life Insurance Company of America
Nissin International Transport U.S.A.
Nomura Research Institute America, Inc.
Pacific Alliance Group
Pacific Guardian Life Insurance Company, Ltd.
Pasona N A, Inc.
Pentel of America, Ltd.
Seika Machinery, Inc.
Starts Pacific, Inc.
Sumitomo Mitsui Banking Corporation
Tokyu Land US Corporation
Toll Group
Total Computing Solutions of America, Inc.
Transcosmos America Inc.

Yakult U.S.A. Inc.

■ CEREMONY ONLY

Japan Airlines Co., Ltd
JETRO Los Angeles
Mr. Kouichi Nakagawa
Ms. Yayoi Nakagawa

■ CASH DONORS

All Nippon Airways Co., Ltd.
NGT Controls, Inc.
Pacific Alliance Group
Pentel of America, Ltd.

■ ITEM DONORS

All Nippon Airways Co., Ltd.
ANA Sales Americas
ANA Trading Corp., U.S.A.
Asahi Beer U.S.A., Inc.
Aviation Capital Group LLC
BANDAI NAMCO Holdings USA Inc.
CLEVELAND GOLF / SRIXON USA
Consulate General of Japan in Los Angeles
CrossBee Sports Agency Inc.
Deloitte Touche Tohmatsu
Eco Drive Auto Sales & Leasing Inc.
Epson America, Inc.
Ezaki Glico USA Corporation
Fujita Americas, Inc.
Hitachi Solutions America, Ltd.
Japan Airlines Co., Ltd.
JCB International Credit Card Co., Ltd.
JETRO, Los Angeles
JFC International Inc.
Kaga (U.S.A.), Inc.
Kintetsu Enterprises Company of America
Kirin Brewery Company, Limited
Lighthouse

Mitsubishi Electric US, Inc.
Mitsui Sumitomo Marine Management (U.S.A.), Inc.
Mizuho Bank, Ltd.
MST Insurance Solutions, Inc.
MUFG Union Bank, N.A.
New Japan Pro Wrestling of America Inc.
NHK Intex Corporation
Nippon Life Insurance Company of America
Nissin Foods (U.S.A.) Co., Inc.
Nissin International Transport U.S.A.
Pacific Guardian Life Insurance Company, Ltd.
Pentel of America, Ltd.
PHITEN / Optima Life Japan, Inc.
PHR MANAGEMENT INC
Pioneer North America, Inc.
Relo Redac, Inc.
S & B International Corporation
Sapporo U.S.A., Inc.
SB Telecom America Corp.
Squire Patton Boggs (US) LLP
Sumitomo Mitsui Banking Corporation
Suzuki Motor USA, LLC
Taisho Pharmaceutical California, Inc.
Tustin Ranch Golf Club
Yakult U.S.A. Inc.
Yamaha Motor Corporation, U.S.A.

■ SPECIAL THANKS TO...

METRO SIGNS, INC.
2021 Nisei Week Queen and Court

■ MEDIA AND PROMOTION SUPPORT

Fujisankei Communications International, Inc.
Lighthouse
Nikkan San
Rafu Shimpo
U.S. FrontLine

商工部会

「日系アメリカ人・JBA若手交流イベント会」を開催

11月10日、若い世代の日系アメリカ人と日本人の交流を活発にし、将来の日米関係の促進につなげることを目的に、「日系アメリカ人・JBA 若手交流イベント会」を開催した。

去る11月10日(水)、総領事公邸にて総領事館・JBA共催の「日系アメリカ人・JBA若手交流イベント会」を開催した。本イベントは、武藤総領事がかねてより若い世代における日系アメリカ人と日本人との間の交流を活発化させ、将来の日米関係



和やかに談笑する参加者ら。

の促進を担える人材を育てることをご希望されていたことから実現したもので、その最初の一步として、JBAとしても共催という形で支援させていただくこととなった。

当日はゲストスピーカーとして元ロサンゼルス郡CEOのサチ・ハマイさんをお迎えし、ご自身のキャリアパス・経験を基に、若者に伝えておきたい3つのポイントをお話いただいた。具体的には、①健全なネットワークを構築する、②積極的に新しい職務や責任を受ける、③後進の育成を積極的に行う、ということが重要であるとのアドバイスをいただき、参加者からは多くの質問が投

げかけられた。

サチ・ハマイさんの講演後は、公邸庭に場所を移してのネットワーキング時間を設け、参加者らに交流を深めていただいた。そして終盤には参加者全員で集合写真を撮り、滞りなくイベントを終えることができた。今後、商工部会としてはJBA会員の若手グループを立ち上げ、本イベント後も定期的に交流会、勉強会などを開いていく予定。JBAの若手同士のつながりを強化し、将来の日米関係の促進に関与できるネットワークや人材の醸成を図っていくことが狙いだ。



参加者一堂で記念撮影。前列左から5番目(中央)がサチ・ハマイさん。

企画マーケティング部会

第236回
JBAビジネスセミナー報告

「初級者向け！ 今すぐ仕事を効率化できる 基本的なITツールの使い方」

去る10月26日、企画マーケティング部会主催によるセミナー「初級者向け！今すぐ仕事を効率化できる基本的なITツールの使い方」をオンラインで開催した。

【講師】

梅村康夫さん

Director of Business Development,
Calsoft Systems
2010年 Calsoft Systems 入社。
ERPやITインフラ導入を中心に
顧客ビジネスの発展をサポート。メ
キシコ・テキサスなどの新規エリア
や、クラウドシステムなどの新規ビ
ジネスの展開も主導。



使える逐次翻訳機能

今回のビジネスセミナーではマイクロソフト製品を中心に、仕事の効率化に役立つITツールの使用法について、Calsoft Systemsの梅村さんが解説した。個々の使用法に入る前に、梅村さんは「業務を自動化すると、短期的にも中長期的にもコスト削減効果が得られます。コスト面では、(業務自動化の)導入後18～24カ月間で5～10%、中長期的には30%の削減効果が期待できます」と、データ(出典: The Total Economic Impact™ of Microsoft Flow, June 2018)を紹介しながら、便利なツールはすぐにでも活用すべきだと語った。

梅村さんが紹介したツールごとに活用したい機能は次の通り。

PowerPoint:

ウェブ版の機能が充実している。「Slide Show」メニュー中で設定すれば日本語で字幕が逐次表示され、字幕の表示言語を変えれば逐次翻訳になる。また、予めスケジュールされた「Team Meeting」上で「PowerPoint Live」を実行する際に「Translate Slide」機能を使うことでプレゼンの中身が逐次翻訳される。

Word:

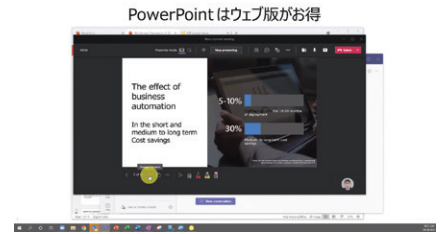
標準スタイル機能を活用することで整然とした書式を手早く作成できる。「Dictation」機能では、長い文章でもタイプすることなく読み上げることで入力が可能。また、ウェブ版の自動翻訳機能には文字制限がないので、長文を一括翻訳できる。

Excel:

セルの結合は今後一切使用しないようにしたい。合計を出そうとしてもセルの結合が邪魔をして合計が出せないなど使い勝手が悪くなる。その代わりに「Center Across Selection」機能を使ってセルの結合なしに文字の中心寄せが可能。また、「Ctrl+Enter(そのセルに留まる)」をはじめ、いくつかのショートカットキーについては必ず知っておきたい。

Outlook:

新しいフォルダを作り、そこに日系企業からのメールが自動的に仕分けられるようにするなどすれば、業務効率化が図れる。大人数のスケジュール調整には、自分の都合の良い日時を簡単に選択できる「Find Time」アドインが活用できる。

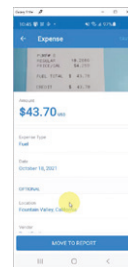


ITツールの導入により、費用削減が可能。

Teams:

各チームやチャンネル内に保存されたファイルはメンバー間で自由に編集ができる。ビデオ会議では、言語を日本語に設定すれば字幕が日本語で出る。相手が英語を話している場合は、それを日本語の逐次翻訳の字幕で見ることが可能。「Transcription」機能で自動文字起こしをすればミーティングノートが完成する。

さらに、業務効率改善に使えるツールとして、梅村さんは経費精算に便利な「Concur」を紹介した。「スマホ『Concur』を立ち上げ、レシートを読み込み、『Use』ボタンを押すと金額確認画面が現れます。AIによるレシートの自動認識を活用することで、手元で経費精算が行えます」。このように、梅村さんはCalsoft Systemsの吉川さんとの掛け合いも含めて、初心者にも分かりやすいデモンストレーションと解説を行い、この日のセミナーを終えた。



手元で経費が精算できる「Concur」。

監査・税務・コンサルティング・日米会計総合サービス プレーガーメティス会計事務所

全世界の主要17都市に事務所を置く世界トップ10の
国際会計事務所の日系部門「NAGANO MORITA」が
米国進出・事業拡大を徹底サポートします!

pragermetis.jp

NAGANO
MORITA
a Division of

Your world. Worth more.

プレーガーメティス
PragerMetis

「バイデン政権下で流動的に 変化する通商政策と 日系企業への影響と対応策」

去る11月10日、DLA Piperから4名の講師を迎え、バイデン政権下における通商政策に日系企業としていかに取り組むかをテーマにしたオンラインセミナーを開催した。

【講師】

Nate Bolin さん

DLA Piper (US) 所属。DLA Piper ワシントンDC事務所パートナーとして関税を含む通商問題に対してサービスを提供。



【講師】

倉本正文さん

DLA Piper (US) 所属。DLA Piper ニューヨーク事務所プリンシパルエコノミストとして移転価格サービスに従事。



【講師】

古賀陽子さん

DLA Piper (Japan) 所属。DLA Piper 東京事務所オプカウンスラーとして国際税務、特に移転価格分野で事前確認制度、調査対応、文書作成などを担当。



【講師】

鵜澤圭太郎さん

DLA Piper (Japan) 所属。DLA Piper 東京事務所オプカウンスラーとして税務アドバイス、移転価格対応、税務争訟代理や一般企業法務の実務を担当。



継続する中国産品への関税

セミナーでは最初にBolinさんが、米南通商法の最近の変更点を解説した。「通商法301に則り、2018年より米国は中国からの広範な輸入品に対して最大25%の関税を課しています。これに関しては、一部の製品に対する関税の適用除外が認められましたが、20年12月31日に全て失効し、バイデン大統領は引き続き、中国に対しての関税を継続しており、22年以降も関税は継続されると予想されます」。

鉄鋼とアルミニウムの輸入品に対する232条の関税については、「22年1月1日から米国はEU加盟国からの一定の鉄鋼およびアルミニウムの関税を解除します。一定量を超えた場合には、引き続き25%または10%の関税が課せられます」と語った。

ポーリンさんは続いてアンチダンピング/補助金相殺関税の最新事情を紹介した。「16年11月以降、さまざまな米国内の企業が幅広い輸入製品に関税を課すことを求めるアンチダンピングおよび補助金相殺関税法の申し立てを過去最多の件数行っています。さらに21年後半から22年にかけて、新たなケースが次々と発生することが予想されています」。

そして、関税の執行、中国関連の製品調達をはじめとするコンプライアンス調査について、米国税関・国境警備局 (CBP) が貿易・輸入法の執行を大幅に強化していると述べ、警鐘を鳴らした。

社内の連携と一元管理が鍵

次に登場した倉本さんは、追加関税の移転価格への影響について解説した。「米国では輸入申告価格の調整を行った場合は、米国税関国境警備局に報告義務があります。還付を受けるためには、5つの要件を満たす必要がありますが、製品輸入

の前に歳入法第482条に準拠し作成された移転価格ポリシーが書面で存在すること、移転価格ポリシーに移転価格調整のメカニズムを明記することという要件がよく問題になります。どのような書類が該当するのか、どこまで詳細に調整の仕方など記載すべきかの明確なガイドラインはありませんので、移転価格文書、ポリシー、そして契約書の作成については早めに専門家に相談することをお勧めします。

移転価格調整を通し、輸入製品の関税評価額を下げるアプローチに関しては、「当社が米国法人が持っているリスクを引き受けて移転価格を低く設定する方法などがありますが、事前にリスク分析を行う事を推奨いたします。また、追加関税対策として、追加課税に対象となる国をサプライチェーンから外していくなどの方法も選択肢の一つとして考えていく必要性があります」と語った。さらにバイデン政権下で財政確保のため関税と税務調査が強化される中では日本企業には、「関係部署間の連携と一元的管理」と「各調査に十分対応できる移転価格文書の準備」などの対応策が必要と結んだ。

最後に鵜澤さんが、日本における関税の最新情報を紹介した。「日本でのCVD措置は2006年に韓国産DRAMの事例で発動したのみです。経済産業省は補助金を受けた輸入品が国産品に損害を与える場合、補助金相当額をオフセットするような関税を課す『相殺関税措置の活用に向けた提言』を公表し、本年秋から、各国との情報共有に注力しつつ、日本企業の個別相談に対応する窓口を整備していく方針です」。

今回の講師はいずれも「社内関係部署間のコミュニケーションと情報共有、文書の事前準備」の重要性を強調していた。



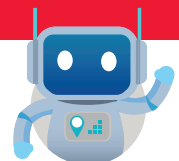
さあ、次の目的地へ。

Hitachi Solutionsはソリューションポートフォリオを、Digital Compass™として体系化しています。

業務システムの改善から、データ分析・AI技術の適用、Office環境の構築・移行から、システムの運用管理・ユーザートレーニングまで、課題や状況に合わせ、最適なソリューションを提案。

貴社を次の目的地までナビゲートします。

Hitachi Solutions



お問合せ

+1-650-615-7621
info-jp@hitachisolutions.com

担当: 高木・黒田まで

Webをチェック

<https://global.hitachi-solutions.com/>

Microsoft
Partner



2021 Partner of the Year Winner
Dynamics 365 Field Service Award
2021 Partner of the Year Finalist
Dynamics 365 Customer Service Award
Dynamics 365 Marketing Award
Dynamics 365 Sales Award
Government Award

教育文化部主催
ウェビナー

「アメリカ生活を過ごした方の 体験談パネルディスカッション」

去る11月6日、アメリカ生活を体験し、現在はバイリンガルの社会人となった3名による体験談パネルディスカッションをオンラインで開催した。事前に参加者から寄せられた質問に対して、各パネリストが経験を基に答える形で進化した。

日英両方の言語を学ぶことで 広がる将来の選択肢

冒頭、教育文化部の林部会長が「当部会の主な活動は教育文化支援活動であり、具体的に言えば、会員子女のアメリカにおける教育を支援することです。今回のパネリストの皆さんにはその主旨に賛同いただき、感謝申し上げます。それぞれの方がアメリカで学生生活を過ごした時期や地域が異なることから、いろいろな視点でのお話が聞けることを期待しています」と挨拶した。

最初の質問は「学校で大変だった時、辛かった時、家族の支援で助かったこと」。それに対してアメリカで生まれ育った渡辺真由さん（以下、真由さん）は「両親はあまり英語が得意でなかったこともあり、私には4歳から家庭教師をつけてくれました。親とは日本語で、そして、きれいな英語の発音を身に付けるために家庭教師と英語で話しました。また、学校に母がボランティアで来てくれていたことが子ども心にうれしかったです」と答えた。

コネチカット州の日本人学校に通っていた松尾英樹さんは「友人の家、またスポーツの練習や試合への送り迎えをずっと親がやってくれたことに感謝しています」と回答。アメリカで生まれながら、日本に帰国し、再び中学生で渡米した渡辺麻里さん（以下、麻里さん）は、「中2でアメリカに引っ越してきた時に、英語は以前いた小学校1年の段階で止まっていたので、英語の勉強が大変でした。そんな時に父が『力を抜いてもいいんだよ』と声をかけてくれたことに救われました。また、テニスの試合に両親がいつも応援に来てくれたので心強く感じました」と、3人とも当時の親のサポートへ



渡辺真由さん：生まれ育ちはロサンゼルス。あさひ学園高等部、UCLA卒業。Sony Interactive Entertainment/PlayStation勤務。（写真下段の左）／松尾英樹さん：小4～中2をコネチカット州の全日米日本人学校で過ごした。東京大学卒業。東京海上日動火災保険株式会社勤務でロサンゼルス駐在。（写真中段の左）／渡辺麻里さん：ヒューストン出身、6歳まで米国、小1～中まで日本。その後渡米しWellesley College卒業。シリコンバレーのIT企業Workdayに勤務。（写真中段の右）

の感謝を述べた。

「友達の作り方」については、「スポーツを通じて友人を作ることが多かったです。スポーツをやっていたら最悪英語ができなくても友達はできます」（松尾さん）、「地元のテニスクラブに入ってテニス友達を増やしました。アメリカ人だけでなく世界中にルーツを持つ人と、自然と友達の輪が広がりました」（麻里さん）と、スポーツが大きな役目を果たしたと話した。

「日本語の学習」については、あさひ学園の高等部を卒業した真由さんが「家の中では絶対に日本語というルールがあり、英語を話したら親に叱られていました。日本語習得のモチベーションは、日本に行った時に祖父母と日本語で話せること、また日本のテレビ番組を楽しめることでした。日本とアメリカの両方の文化を楽しめるようになって良かったです」と回答した。

また、「現地校や英語の学習」について、4歳から家庭教師が付いていた真由さん同様、麻里さんも家庭教師に教わったことが役立ったと次のように話した。「『The New York Times』の記事を読んで、短時間で要約するという練習を重ねました。分からない単語についてはカードを作って覚えていました」。

自己主張のアメリカ 平均的に知識量が多い日本

「将来に向けてやっておくべきこと」について、松尾さんは日本語の本をたくさん読んだことが良かったと答えた。「日本語そのものの勉強にもなりますし、活字を読んで情報を得るということを苦もなくできるようになりました。英語だけでなく日本語もしっかり身に付けておくことで可能性が広がっ

てきます」。

続いて、「日米の違い」という質問に対して、真由さんは「アメリカでは自分の意見を主張します。一方で補習校では授業中に自分の意見を言う生徒はほとんどいませんでした」と振り返り、松尾さんは「日本では最低限の知識を詰め込む教育を行うので、知識の量は平均的に日本の方が多くなりますが、アメリカの教育では自己肯定感、プレゼンテーション、コミュニケーションスキルの水準が高くなるように思います」と答えた。

さらに、「日本人で良かったこと」を聞かれると、松尾さんは「日本は世界有数の平和な国であり、そういう国が故郷であることに安心感を覚えます」、麻里さんは「日本文化の繊細さを実感した時や、また食文化や四季を大切にしている価値観、人への細かい気遣い、年上の人を敬う文化に触れた時、日本人で良かったと心から思います」と回答した。

最後に、「英語と日本語の両立は難しいと思いますが、それを成し遂げることで就職先の選択肢も広がります。諦めずに両立を頑張ってくださいと思います」（真由さん）、「異国の地で頑張る子どもを支えることに親御さんは苦労されていると思います。子ども自身が小さいと親の苦労にまで頭は回りませんが、きっと大きくなった時に親に感謝するはずですよ」（松尾さん）、「これからも受験や就職で大変なことが続きますが、日本人で良かった、アメリカで生活して良かったと思えるように時を重ねていってほしいです」（麻里さん）と、それぞれが保護者や子どもたちにメッセージを送り、90分に及んだパネルディスカッションを締め括った。

アメリカで活躍する JBA会員企業 インタビュー

File
#30

ここアメリカで活躍するJBA会員企業の事業概要に加え、回答者の南カリフォルニアでの生活に迫るコーナー。



お話をうかがったのは
平島東洋さん

GO RIDE Republic, INC. Founder / CEO
単身での世界一周サフトリップ、車中泊、空港泊を経て、社名に「未知への挑戦」という意味を込めたGO RIDEを自宅の小さなデスクからスタート。趣味はサーフィン、旅、B級グルメ。
Web: <https://goriderep.com/ja/>

貴社の事業内容について教えてください。

当社は日本とLAで展開しているデジタルクリエイティブ・エージェンシーであり、マーケター、デザイナー、クリエイター、エンジニアから構成されています。クライアントのビジネスの成長を戦略立案から実行までワンストップで支援しています。また、当社はShopify公認エキスパートの「Shopify Expert」に認定されており、国内EC、海外向けECの構築から運営サポートまで、Shopifyに関わる数多くのサービスを提供しています。エキスパートとして培ったノウハウを生かした部分的な課題のサポートも可能です。加えて、既存のShopifyアプリを使用したストアの構築だけでなく、手の届きやすい価格で、Shopifyアプリの開発も行っています。

コロナ禍が貴社の事業に与えた影響と今後のビジョンをお聞かせください。

パンデミックの影響によりECの重要性が格段に上がっています。ロックダウンなどの規制緩和後でもインターネットショッピングの需要は続いています。

GO RIDE Republic, INC.

ウェブ制作、アプリ制作、ソーシャルメディアをはじめとするデジタルマーケティングなどのサービスを日米で手掛けるGO RIDEの創業者兼CEOの平島さんに、仕事の上で大切にしている考え方、出張ベースで訪れる南カリフォルニアの印象などについて伺った。

当社としては、店舗からECへと力を入れ始めているさまざまな事業者のサイト構築や運営をさらにサポートしていけると考えています。

また、新規ビジネスとしてSOL MATCHAと言う日本の抹茶を北米で展開するブランドを立ち上げました。コロナ禍の長期化によるストレスや医療費に対する不安が社会問題となっている中、自身での健康管理の重要性が増しています。そこで、日本のスーパーフードである抹茶が健康をサポートできるのではないかと考え、抹茶をアメリカ市場に広める事業をスタートさせたというわけです。

仕事の上で常に大切にしている考え方やポリシーとは、どのようなことでしょうか？

当社ではダイバーシティ推進に積極的に取り組んでいます。人種、国籍、性別、年齢などにこだわらず、さまざまな人材を登用した柔軟な働き方を受容し、多様性を組織の中に取り込むことで新たな価値の創造や組織のパフォーマンス向上につなげていきたいと、私自身が考えているからです。また、クライアントを常に重視します。一時的な解決だけでなく中長期的な視点で課題を解決し、クライアントのサクセスのために長期にわたるパートナーとなることを目標としています。

これまでも高品質で独自のストーリーを持つ商品やサービスが国境を越え、ファンを生み出すという現場に数多く携わってきました。そのようなポテンシャルのあるクライアントを支援したいという思いが、当社のビジネスの原動力であり、使命となっています。

南カリフォルニアの印象をお聞かせください。

南カリフォルニアは年中温暖で天気が良く、とても気持ちの良い場所だという印象



多様性を重視し、柔軟で自由な働き方を実践。

を持っています。基本的には親会社のある日本にいますが、出張でロサンゼルスに来る際には、普段オンライン上でしか会えないロサンゼルスのメンバーと短期間ではありますがコミュニケーションを取り、チームとしての団結力を高めています。

そして、ランチタイムにはロサンゼルスのオフィス近くにあるメキシカンレストランやハンバーガーショップに行き、本場の味を楽しんでいます。また、入社前にはサーフィンをして1日をスタートし、退社後にまたサーフィンをして1日を終えます。そのように、日本では難しい生活を送ることもロサンゼルス出張の楽しみの一つですね。

最後にJBAに期待することをお聞かせください。

現在はコロナ禍の影響で、まだ対面式でJBAの会員の皆様にお会いすることができず、リアルなイベントもほとんど開催できない状況だと思います。今後、状況が良くなり次第、ぜひミキサーなどのイベントで、会員同士の交流の機会を作っていただけたらと思います。

また、さまざまな業界の企業会員の皆様と出会い、一緒にイベントのプランニングに携わることで、JBAを今以上に楽しく有益な組織にすることに貢献していけたら光栄です。当社にはウェブデザイナー、グラフィックデザイナー、デジタルマーケターなどのリソースがありますので、積極的にお手伝いさせていただきたいと思っています。

各部会からのお知らせ

企画マーケティング部会

「ロサンゼルスマラソン2021」のボランティア報告

文：LAマラソンボランティア班

去る11月7日(日)、毎年恒例の「ロサンゼルスマラソン」でのランナーへの給水ボランティアを行いました。例年は毎年3月に行われる同イベントですが、今年はコロナ禍で延期されており変則的に11月の開催となったほか、コースも変わりました。その結果、JBAのボランティアもこれまでブレントウッド付近のゴールまで3マイル地点付近だったのが、ウエストウッド付近のゴールまであと0.5マイル地点に変更。まだコロナ禍中ではありますが、約40名ものボランティアの方々に集まっていただき、あと少しでゴールというランナーたちに水とスポーツドリンクを渡していくという作業に勤めました。ランナーたちからは「Thank you so much, volunteers!」などと声をかけられることも多く、参加者の皆さんにも充実感を味わっていただけたのではないかと思います。来年のロサンゼルスマラソンは、また例年通り3月に催されるとのことですので、ぜひ皆さんのご参加をお願いできればと思います。よろしくお願ひ致します。



早朝に集まってくださった参加者の皆さんで、ボランティア開始前に記念撮影!



道の端に紙コップに入れた水、スポーツドリンクをずらっと並べて、ランナーに渡していきました。

●JBA会員企業ランナーの記録

Yukinao Ajilani-Hashimoto (Kikusui America, Inc.)	2:56:47
Maya Hoshino (Paramount Bed USA Corporation)	3:23:03
Tatsuo Mori (Weekly LALALA)	4:29:00
Shuhei Kurosawa (Diamond Generating Corporation)	4:35:13
Motosaburo Suzuki (Diamond Generating Corporation)	4:35:13
Sayaka Miyabayashi (KIOXIA America, Inc.)	5:36:24
Satone Eguchi (ITOCHU Aviation, Inc.)	5:36:59

ダウンタウン地域部会

「ハリウッドサインまでハイキング」に参加しての感想文

文：Ernst & Young LLP・相場和城さんとご子息の城さん

今日、お母さん、お父さん、妹と4人でハリウッドサインのハイキングに行きました。ぼくが好きだったところは、いろいろと登るところがあって、それがおもしろかったです。あと、ハリウッドサインの後ろがわが初めて見れて、不思議な感じがしました。新しい友達に会えたのもうれしかったです。また、馬も人に乗せてハイキングをしているのを見て、面白かったです。馬のフンがハイキングのコースにいっぱい転がっていて、歩くのが大変になったのでちょっといやでした。いっぱいハイキングしたから、いろいろなところが筋肉痛になったけど、筋肉がついた気がしてうれしかったです。また、ハイキングで、友達に会いたいと思いました(相場城)。

今回のハイキングは、6マイルもある山道を歩くのは子どもたちにとって初めてだったので最後まで歩けるかと心配しましたが、友達もできて楽しくゴールでき、家族全員で楽しませていただきました。裏道のようなルートを通りながら向かったハリウッドサインを間近に見る迫力もよかったですし、上り下りの途中で見える景色もとてもきれいで、非常にいい経験になりました(相場和城)。



ハイキングの道中。6マイルもの山道ながら、子どもたちも無事ゴールできました。

サウスベイ地域部会

「ハロウィンピクニック」に参加しての感想文

文：KDDI America, Inc.・岡大地さん

今回、JBA主催の「ハロウィンピクニック」に参加させていただきました。家族そろって初めての参加でしたが、どのようなイベントなのかと2週間前から気になっており、ドキドキしておりました。当日行ってみると、まずは係の方より素晴らしい笑顔で参加賞を渡されて、とてもうれしかったです。中にはHi-Chewや、カレー粉、ポッキーに、ボールペンなどが入っており、子どもにも大人にも大変うれしい賞品でした。

周りを見てみると、あちこちの木に風船が多数取り付けてあり、ハロウィンイベントに来たんだとあらためてワクワク感がでてきました。言うなれば、日本でディズニーランドに行く際に、舞浜駅から現地に歩いて行く時と同じ高揚感を持ちました。序盤は参加家族の皆様で持ち寄ったパンプキンを、それぞれ一生懸命に彫り進めていました。思った以上にカボチャが固く、苦戦する方もいたようですが、そんな中でもぐんぐんと彫り進めている方がいて、冬の北海道で見られる氷の彫刻かのように完成度の高いお父さんもいました。私も負けじと彫ってみましたが、強く削り過ぎてしまうなど強弱



さまざまな表情に彫られたかぼちゃを一堂に展示。



日本ではウォーリー、アメリカではWaldoのコスチュームの参加者。



「おとな特別賞」受賞者。



「ユニークで賞」受賞者。

が難しく、うまきは彫れませんでした。その結果、残念ながら、カボチャの賞を取れなかったのは今でも悔しく感じます。

中盤は、水風船投げ大会に参加。「セーの」で向かい合わせの家族と水風船を投げ合いっこをするというゲームでしたが、19カ月の我が子は投げ合いっこをする前に、水風船を地面に叩きつけて割っており、ゲーム自体、我が家は成立していませんでした。むしろ、誰が一番早く水風船を割るかの競争と勘違いしていたのかもしれませんが。その上、我が娘はもう1個水風船を要求し、もらったとたん、すぐに地面に叩きつけて割るという面白い現場でした。

その後、コスチューム大会が開催され、皆自慢のコスチュームを披露しておりました。子どもたちも皆仮装しており、この日を楽しみに待っていたんだなど、見ていてほっこりしました。参加されている方のコスチュームの気合いの入り具合には圧倒さ

れてしまいました。私は家族3人で、クマのプーさんをモチーフに参加しましたが、他の参加家族は、一から手作りでリサイクルをテーマに「妖怪ぬらりひょん」を作成されていたり、ゲームで有名なモンスターハンターやスーパーマリオの格好をされていたりと、家族ごとにそれぞれ特色があり、皆様こだわって作られておりました。家族でクマのプーさん姿で行けば、何かしらの賞が取れるかと少し甘い気持ちでいましたが、完全に打ちのめされてしまいました。案の定、残念ながらコスチュームイベントでは賞を取ることはできませんでしたが、来年、リベンジしようかと思います。

イベント自体はパンプキンパッチ賞、コスチューム賞、参加賞などいろいろと参加する方に楽しんでもらえるような工夫が盛りだくさんで、本当に良かったと思います。このようなコロナ禍の中、イベントを企画、運営されていた方たちが陰で時間をかけて頑張ってくれたのかと思い、とても感謝しております。この企画を考えた係の皆様、当日一生懸命声を枯らしながらご対応していたスタッフの皆様、非常に有意義で楽しいイベントでした。またイベント内の各テーブルにも貼られておりましたが、いろいろな賞を協賛して下さった日系企業各社様に感謝致します。来年もぜひ参加させていただけたらと思います。

サウスベイ地域部会

「飲まない人の飲み会」を開催しました

文：Teruko Weinberg, Inc.・ワインバーグ照子さん

11月12日、サウスベイ地域部会の有志により、「飲まない人の飲み会」をトランスのMiyako Hybrid Hotel内の伊勢志摩レストランの patio で開催しました。当日は11月ながら、夏のような気温で夜になっても温かく、patio で食事をいただいている間、ずっと心地よく過ごすことができました。参加されたのは14人。今回のテーマは「お酒抜きでゆっくりと食事とおしゃべりを楽しむ」ことでしたので、その主旨に賛同いただいたサウスベイ地域部会以外からの参加者も加わり、午後6時頃から9時半くらいまで和気あいあいとおいしい食事をいただきながら歓談しました。参加者全員に喜んでいただけて、大成功でした。

参加者からは「少人数でしたが、良いイベントになったと思います。また、サウスベ



参加者たちに好評だった伊勢志摩レストランの料理。



次の開催を楽しみに、最後に全員で記念写真を撮影。

イ地域部会以外の方が参加されていたことも印象的でした。食事も豪華で、通常のメニューにはない料理やデザートもいただくことができ、コストパフォーマンスも良く、レストランのイルミネーションもきれいで雰囲気のある良い交流会でした。「お酒のあるいつもの飲み会は、食事自体を楽しむというよりもワットと盛り上がるのが目的という部分が大きいです。それに対して今回は純粋に食事と会話を楽しめただけでなく、食事のクオリティーが非常に高く、満足度が高かったです。次回も開催する際には食事を妥協しないということがマストかと感じました」「お酒が苦手なので、お酒抜きで料理と会話を楽しめるイベントを開催してほしいと思っていたので、まさに絶好の機会でした。そして期待以上のお料理を堪能、さらに皆さんとゆっくりおしゃべりができて最後まで満喫できました。次回の開催も今から楽しみです」とのコメントをいただきました。会場を変えて、ぜひ第2弾も開催したいと思っています。

サウスベイ地域部会

「カタリナ島日帰りツアー」に参加しての感想文

文：EOS Accountants LLP・喜多嶋アレックスさん

11月14日に開催されたサウスベイ地域部会主催の「カタリナ島日帰りツアー」に家内と2人で参加させていただきました。

11月なのにもかかわらず絶好の天気恵まれた今回は、朝からとても気持ちよく、集合場所に着くとJBAの段幕を持った担当員の皆様に声をかけていただき、とても心地よくスムーズにチェックインが行えました。カタリナ島のアバロン港に到着すると、丁寧かつ簡潔にカタリナ島について説明をしてくださり、以前に何度か行ったことがある私も、初めて参加した家内も、新しい発見がありました。

バスで島をぐるりと回るシーニックツアーはユーモアに富んだガイドさんによるカタリナ島を開拓されたWrigley一家のお話や、「LA County で一番長い落書きがされていない壁」などのジョークもあり、クスッと笑いながら青々とした海の絶景や山に建つ家々の景色を楽しめたのが印象的でした。

ツアー後の自由行動時間では各自で参加できる各種アクティビティーの案内もあり、イベントスポットへのバスの手配などJBA担当員の方々のお心遣いのおかげで、時間を気にせず満喫できました。今回は島のバイソン生息エリアの探検ツアーと、海拔600フィート上空に貼り巡るワイヤーロープを時速40マイルで滑り降りるZip Lineツアーとで迷った結果、後者に申し込むことにしました。そして、大満足！ 経験豊富なZip Lineのスタッフの丁寧な指導の下、安心して参加できました。全5本のZip Lineはそれぞれ長さや見所に違いがあり、その都度ポイントを教えてもらいながら絶景と風を楽しむことができました。初めは少し緊張していた我々も、終盤までには調子に乗って180度回転や片手飛びの技にも挑戦。次回もZip Lineに参加する予定です！

今回はANA Sales Americasの赤嶺さん、プラタさんのご両名、JBAサウスベイ部会のカタリナ島イベント担当員の皆様のお陰で素晴らしい1日となりました。素敵なイベントの企画、開催いただき本当にありがとうございました。最高の思い出ができました。



アバロン港を背景に。

オレンジカウンティ地域部会

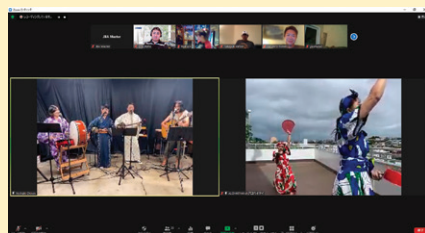
「沖縄ナイト」に参加しての感想文

文：Isuzu North America Corporation・片平達朗さん

家族で移住してきて2週間、ようやくアメリカでの生活に子どもたちも慣れてきた頃、「沖縄ナイト」の話を知りました。本来は渡米前に、家族ぐるみで付き合いのある沖縄の友人家族に会いに行きたかったけれど、コロナ禍の影響でそれが叶わず、寂しい思いを抱えながらの渡米だったので、こちらに来て大好きな沖縄料理と沖縄の音楽に触れられる機会をいただけてうれしかったです。

普段は食べ物を選び好みする2歳の娘と1歳の息子も、Habuyaさんの沖縄料理は喜んでパクパク食べてくれました。沖縄ミュージックも、子どもたちは興味津々で、1歳の息子はお尻をふりふりしながら一緒に踊っていて、とてもかわいかったです。ライブは残念ながら子どもたちのお風呂〜ベッドタイムに重なってしまったのですが、「Zoom」をつないだままBGMとして聴かせていただきました。大好きな『島人ぬ宝』が流れてきた時は、つつい一緒に熱唱してしまいました(笑)。

「沖縄ナイト」に参加したおかげで、家族みんなでおおいしく楽しい時間を過ごすことができました。企画・運営いただいたJBAの皆さま、Habuyaの皆さま、そして素敵な歌と踊りを披露してくださった皆さま、どうもありがとうございました。



沖縄の伝統芸能を画面越しに堪能。

あさひ学園だより

恒例の高等部弁論大会を実施しました

文・あさひ学園事務局

あさひ学園高等部では、毎年11月に弁論大会を行っています。今年度は、ホテルのバンケットルームを借用し、3校の高等部で、3週にわたって対面で開催しました。昨年度は、コロナ禍にあって初めてのオン

ラインでの弁論大会だったため、高等部2年生を含み、今回は全員が初めて聴衆を前にした大会参加となりました。開校はまだまだ叶わないですが、加州およびロサンゼルス郡の行政令に従い、ワクチン接種証明書の提出やマスク着用、パーティション設置、マイクにはカバーをかけるなど、万全の感染対策の中で実施しました。生徒たちは、緊張感漂う厳粛な雰囲気の中にあってもしっかりと登壇しました。

当日、生徒たちの主張する思いと熱意がひしひしと伝わり、審査員はより厳密な審査を要求されました。弁論の演題には生徒の工夫が表れており、中には演題から想像するものとは全く別の論点で語られるなど、興味深い弁論ばかりでした。これまで培った学力と国語力を基に、体験や研究データ情報などから、それぞれ個性豊かに、聴く者を魅了する弁論を披露した素晴らしい大会でした。コロナ禍中のオンライン授業でもここまで学習修得ができるという証明のようでした。また、既に卒業した高等部の先輩が運営・設営ボランティアで訪れてくれたことも、生徒たちの頑張る気持ちに拍車をかけたようです。なお、各校で入賞した生徒には、トロフィーと賞状が贈呈され、父母の会からは副賞が授与されました。



2021年度トランス校弁論大会にて。
※写真撮影時のみマスクを外して撮影。



卒業生ボランティアを生徒らに紹介。

《「JBA NEWS」11月号「あさひ学園だより」の訂正とお詫び》
p.7に記載のあった、外部講師、矢聿 Amy 俊江さまによる
体験談のお話は、この日には行われておりませんでした。訂正
し、謹んでお詫び申し上げます。

12/1月のJBAイベントカレンダー

※各イベントの詳細は、JBAウェブサイトをご覧ください。

12/4 (土)

ジャズピアニスト海野雅威コンサート

ダウンタウン地域部会

12/12 (日)

アッパーニューポートベイ 自生植物保護活動/ピクニック

オレンジカウンティ地域部会

1/21 (金)

賀詞交歓会

企画マーケティング部会

1/30 (日)

目指せ100切り、エンジョイ懇親ゴルフ!

オレンジカウンティ地域部会

新入会員

Brunswick Group
Coach A International Inc.

One Bush St., Suite 1400, San Francisco, CA 94104
420 Lexington Ave., Suite 401, New York, NY 10170

☎ 628-777-8061
☎ 206-887-7495

Union Bank売却契約の締結後も、日系のお客さまや コミュニティとの強い繋がりは一切変わりません

- ・ U.S. Bankとの統合により、ご提供する商品、サービス、およびデジタル機能が強化されます
- ・ 支店チームおよび日本語コールセンターは、U.S. Bankへ移管しサービスを継続します
- ・ MUFGは、米国市場から撤退せずに引き続き法人顧客へのサービスを提供します
- ・ MUFGは、売却契約締結後U.S. Bankの重要な少数株主としての地位を保持します



©2021 MUFG Union Bank, N.A. All rights reserved. Member FDIC. Equal Housing Lender.
Union Bank is a registered trademark and brand name of MUFG Union Bank, N.A. unionbank.com/prcb





医療機器、医薬品、食品、化粧品、放射線機器

FDA・EPA・Prop65

他各種規制対応 専門



Phone: (310) 538-3860 email: info@globizz.net

お問い合わせは平井迄

1411 W. 190th St., Suite 200 Gardena, CA 90248, U.S.A.

グロービッツ コンサルティング • ウェブサイト: www.globizz.net



ロサンゼルス・サンフランシスコ・テキサス
東京・大阪・神戸